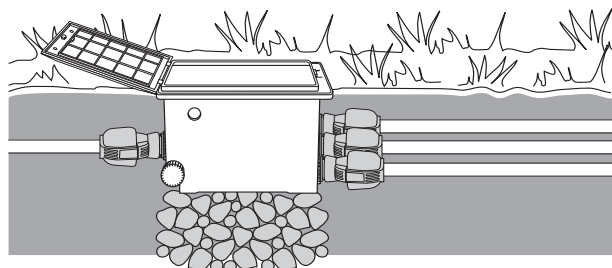

V1 Art. 1254

V3 Art. 1255

CZ **Návod k použití**
Box na ventily

H **Használati útmutató**
Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**
Skrzynki na zawory

SLO **Navodila za uporabo**
Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**
Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**
Box na ventily

RUS **Инструкция по
применению**
Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**
Blocul de supape

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**
Защитна кутия за клапани

UA **Інструкція з експлуатації**
Клапанна коробка

GARDENA Защитна кутия за клапани V1 / V3



Това е превод на оригиналните инструкции от немски език. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете със защитната кутия за клапани, правилно използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на защитната кутия за клапани от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

→ Моля, съхранявайте грижливо настоящата инструкция за експлоатация.

Съдържание

1. Област на използване на Вашата Защитна кутия за клапани	56
2. Указания за безопасност	56
3. Монтаж	57
4. Обслужване	59
5. Сваляне от експлоатация	59
6. Отстраняване на повреди / сервиз	60
7. Доставка на аксесоари	60
8. Технически данни	61
9. Сервиз / Гаранция	61

1. Област на използване на Вашата GARDENA Защитна кутия за клапани

Правилна употреба:

Защитните кутии за клапани са предназначени за подземен монтаж на GARDENA Клапани за поливане.

Управляваща техника на клапаните за поливане

Възможни са следните видове управление:

Клапан за поливане Арт. 1251 (9V):

- Директно програмиране на клапани с програматор Арт. 1242 особено подходящ за децентрализирани инсталации от клапани с контролер Арт. 1250.

Клапан за поливане Арт. 1278 (24V)*:

- До 12 клапани за поливане, управлявани посредством кабел със Система за контролиране на поливането 4040 Арт. 1276 / Модул за разширяване 2040 Арт. 1277 и Свързващ кабел Арт. 1280.

* предлага се само на избрани пазари.

Спазването на приложената от GARDENA инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на защитната кутия за клапани.

2. Указания за безопасност

Зазимяване



→ Спазвайте указанията за техника на безопасност в защитната кутия за клапани.

→ Преди замръзване виж 5. Сваляне от експлоатация „Зазимяване“.

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност в инструкцията за експлоатация.

3. Монтаж

Включване на централен филтър:

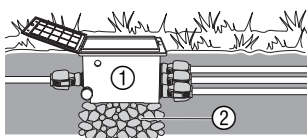


Принципно се препоръчва за защита на системата от замърсяване да бъде включен GARDENA Централен филтър Арт. 1506 / 1510. При замърсена вода трябва да бъде включен филтър началото на инсталацията.

Общи указания за монтаж:

→ Смажете с подходяща смазка преди монтажа всички О-пръстени и метални фиксиращи скоби! Поставете от двете страни на телескопичните тръби ⑧ / ⑩ по един О-пръстен.

Инсталиране на защитната кутия за клапани:

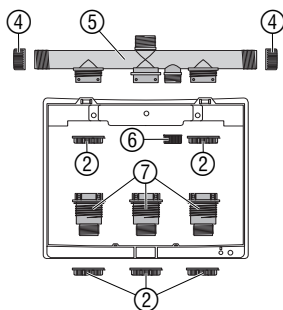


1. Подложете защитната кутия за клапани ① с пакет чакъл ② от приблизително 20 см x 30 см x 10 см (V1) / 30 см x 35 см x 10 см (V3). По този начин се осигурява безупречното функциониране на дренажа на шахтата.
2. Вградете горният ръб на кутията за клапани на едно ниво с основата на тревната покривка. Така ще бъдат избегнати повреди по време на косене на моравата.

Капакът трябва да бъде затворен при монтажа на защитната кутия за клапани. Съседната почва трябва да се уплътни внимателно, за да няма натиск върху стените и по този начин да се попречи на плътното затваряне на капака.

Ако е необходимо при уплътняването подсилете стените отвътре с разпънки.

Свързване към защитната кутия за клапани на GARDENA съединителни тръби:



Само за защитна кутия за клапани V3:

Разпределителят ⑤ има 3 входа. По този начин гъвкаво може да бъде свързана защитната кутия за клапани.

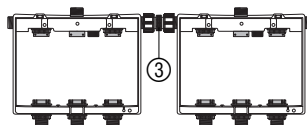
1. Завийте запушалките ④ върху неизползваните входове.
2. Поставете отвън в защитната кутия за клапани разпределителя ⑤ и го затегнете с двете гайки ② отвътре към защитната кутия за клапани.
3. Завийте централния дренажен клапан ⑥ върху разпределителя ⑤.

За защитна кутия за клапани V1 и V3:

1. Поставете вътре в защитната кутия за клапани конектора / конекторите ⑦ и затегнете с гайката или гайките ② отвън към защитната кутия за клапани.

GARDENA Свързващи тръби 25 мм Арт. 2700 / 2701 и 32 мм Арт. 2704 / 2705 могат да бъдат свързани чрез GARDENA съединител 25 мм Арт. 2762 и 32 мм Арт. 2768.

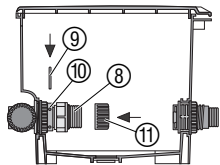
V3: Свързване на 2 защитни кутии за клапани V3:



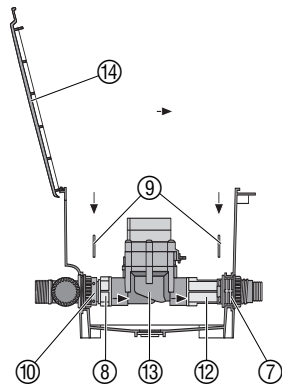
Чрез 1" x 1"-съединител Арт. 2758-00.900.01 могат да бъдат свързани заедно 2 защитни кутии за клапани V3.

→ Завийте 1" x 1"-съединителя ③ върху отворените изходи на разпределителя на двете защитни кутии за клапани V3.

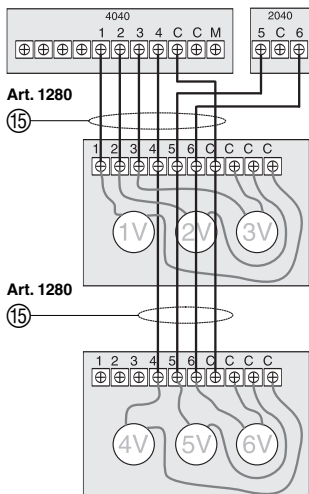
V3: Затваряне на свободния изхода на разпределителя:



Монтаж на клапан за поливане 9 V / 24 V (Арт. 1251 / 1278):



Свързване с кабели на клапан за поливане 24 V (Арт. 1278):



Ако в една защитна кутия за клапани V3 ще се монтира само 2 клапана, свободният изход на разпределителя трябва да бъде затворен с тапа.

1. Вмъкнете късата телескопична тръба ⑧ в отворения изход на разпределителя.
2. Пъхнете фиксиращата скоба ⑨ в отворите ⑩ на изхода на разпределителя. Късата телескопична тръба ⑧ се фиксира здраво.
3. Завийте херметизиращата капачка ⑪ върху късата телескопична тръба ⑧.



Внимавайте за посоката на потока!

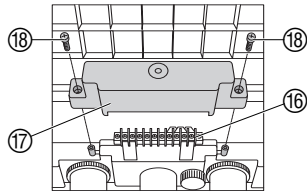
→ При монтажа на клапана за поливане ⑬ внимавайте за посоката на потока (стрелките).

1. Пъхнете дългата телескопична тръба ⑫ в най-крайната връзка ⑦.
2. Завийте късата телескопична тръба ⑧ към входната страна на клапана за поливане ⑬. Стрелките върху клапана за поливане показват посоката на потока.
3. Пъхнете клапана за поливане с късата телескопична тръба ⑧ в изхода на разпределителя ⑩.
4. Завийте дългата телескопична тръба ⑫ към изходната страна на клапана за поливане ⑬.
5. Поставете фиксиращите скоби ⑨ в отворите на изходите на разпределителя ⑩ и връзките ⑦. Телескопичните тръби ⑧ / ⑫ се фиксират здраво.

При отворен капак ⑭ чрез маркираните стрелки може да бъде установена посоката на потока на клапана за поливане ⑬.

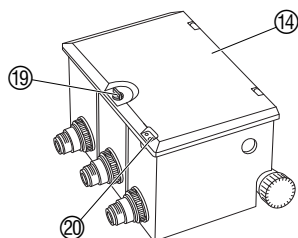
До 12 клапани за поливане Арт. 1278 (24 V) могат да бъдат свързани посредством свързващ кабел Арт. 1280 със Система за контролиране на поливането 4040 Арт. 1276 в комбинация с Модул за разширяване 2040 Арт. 1277.

1. Вкарайте свързващият кабел ⑮ странично в защитната кутия за клапани V3 и стегнете според изходите на системата за контрол на поливането (виж цвета на кабела) към клемите ⑯.
2. Завийте от всеки клапан по един кабел в конекторите C.
3. Завийте другият кабел от всеки клапан според разпределението в конекторите 1–6.
4. Ако се използват 2 защитни кутии за клапани V3, свържете втората защитна кутия за клапани V3 чрез свързващ кабел към първата защитна кутия за клапани V3.
5. Поставете защитната капачка ⑰ върху клемата ⑯ и затегнете с двата винта ⑱.



Моля, вижте свързването на Клапани за поливане Арт. 1251 (9 V) към Контролери Арт. 1250 в инструкцията за експлоатация за Програматор Арт. 1242.

Заклучване на капака:



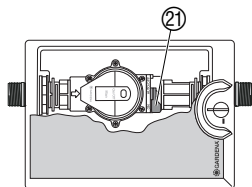
→ Заклучете капака 14 чрез завъртане на 90° на ключалката 19, за да бъде предпазен капака по време на косене на моравата.

Капакът 14 може да бъде заключен като предпазна мярка срещу кражба.

→ Заклучете пасващите си върху капака отвори 20 на защитната кутия за кабели (с малък катинар или заключваща проволка) – или – алтернативно обезопасете капака 14 срещу кражба със самонарезен винт за метал (4,2 x 19 мм).

4. Обслужване

Настройка на управлението на клапаните:



Напълно автоматично управление:

→ Поставете лостчето 21 на „AUTO / OFF“
Програмно контролиран поток на водата към системата за поливане след програмиране (чрез контролер / приемник или система за контролиране на поливането).

Автоматично отворен клапан не може да бъде затворен ръчно при клапана.

Ръчно управление:

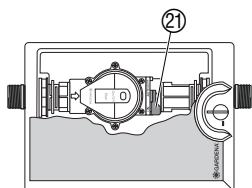
→ Поставете лостчето 21 на „ON“ (ВКЛ.). *Непрекъснат от програмирането независим поток на водата.*

5. Сваляне от експлоатация

Зазимяване:



За да бъде избегнато повреждане на клапаните за поливане и на цялата система за поливане е необходимо - особено преди настъпването на мраз - предварително да бъдат взети следните мерки:



1. Затворете крана за вода и развийте свързващия маркуч между крана за вода и **GARDENA Входяща кутия Арт. № 1594 / 2795**. По този начин, може да преминава въздух.
2. При директно свързване на поливната система към домашния водопровод, спрете притока на вода и отворете изпускателния кран на битовия водопровод.
3. Поставете лостчетата 21 на всички клапани на позиция „ON“ (ВКЛ.).



4. Изпускане на клапана за поливане / кутията за защита на клапани.

За целта съществуват следните възможности:

- Продушайте системата със сгъстен въздух.
- Демонтирайте всички клапани и ги складирайте защитени от замръзване.
- При защитна кутия за клапани V3 отворете централния дренажен клапан 6 и изпразнете захранващия тръбопровод. Ако тръбопроводите изходящи от защитната кутия за клапани V3 се изпразват чрез дренажен клапан (напр. в GARDENA Изскачащи разпръсквачи), който не е разположен

по-високо от клапана за напояване, клапаните за напояване могат да бъдат монтирани в защитната кутия за клапани.

5. Извадете батерията от контролера / приемника.
6. Заклучете капака на шахтата (виж **3. Монтаж „Заклучване на капака:“**).

Рециклиране:

(според директива
RL 2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.
→ Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

6. Отстраняване на повреди / сервис

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Клапанът за поливане не отваря, няма поток на водата	Системата за контрол на поливането / контролера не е правилно свързана с клапана за поливане.	→ Свържете правилно системата за контрол на поливането/контролера с клапана за поливане.
	Прекъснат водоснабдяване.	→ Отворете притока на вода.
Клапанът за поливане не затваря, непрекъснат поток на водата	Клапанът за поливане е монтиран срещу посоката на потока на водата.	→ Завъртете клапана за поливане в шахтата (внимавайте за посоката на потока).
	Лостчето ^① е на позиция „ON“ (ВКЛ.)	→ Поставете лостчето ^① на позиция „ AUTO / OFF “ (АВТОМ./ИЗКЛ.).
	Контролерът е свален по време на поливане.	→ Поставете контролера и изключете чрез контролера.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервисно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервисните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

7. Доставяни аксесоари

GARDENA Сензор за влага в почвата	Арт. № 1188
GARDENA Електронен сензор за дъжд	Арт. № 1189
GARDENA Кабел за удължаване за сензор за влага и сензор за дъжд	Арт. № 1186
GARDENA Свързващ кабел	Арт. № 1280
GARDENA Скоба за кабел	Арт. № 1282
GARDENA Централен филтър	Арт. № 1506 / 1510

8. Технически данни

<i>Клапан за поливане</i>	<i>Работно налягане</i>	<i>0,5 до 12 bar</i>
	<i>Протичащ флуид</i>	<i>чиста прясна вода</i>
	<i>Макс. температура на водата</i>	<i>40 °C</i>

8. Сервиз / Гаранция

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществувашите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

GR Υπαπόθητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 929 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immelle Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AB Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországt Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-29.960.09/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com